

Gefahren beim Chatten

Beleidigungen, Cybermobbing, problematische Inhalte wie Gewaltdarstellungen und Belästigung können Risiken beim Chatten sein. Die Anonymität des Internets ist ein Grund dafür. Daher sind viele Messenger für das Smartphone wie WhatsApp oder Messenger-Funktionen in Spiele-Apps nicht kindgerecht und oftmals erst ab 16 Jahren zugelassen. Die Initiative „SCHAU HIN!“ vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gemeinsam mit ARD und ZDF gibt Empfehlungen zum Schutz der Kinder: Eltern sollten prüfen, welche Angebote dem Alter und der Reife ihres Kindes entsprechen. Sie können ihre Kinder bei der Nutzung begleiten und Regeln vereinbaren. Für Kinder sind auch Kindercommunitys geeignet. www.schau-hin.info/sicherheit-risiken/risiken-durch-chatten (nh)

Eine Million Stellen

Nach neuen Zahlen der Bertelsmann Stiftung schaffen UnternehmerInnen mit Migrationshintergrund bundesweit über eine Million Stellen. Allein in Baden-Württemberg waren es im Jahr 2018 rund 260.000 Arbeitsplätze. In ganz Deutschland haben demnach rund 770.000 Selbstständige einen Migrationshintergrund, in Baden-Württemberg sind es 120.000. Damit hat die Zahl der UnternehmerInnen mit nicht-deutschen Wurzeln zwischen 2014 und 2018 deutlich zugenommen, am meisten Zuwachs gab es in Baden-Württemberg, Nordrhein-Westfalen und Berlin. (mk)

یک میلیون شغل

طبق آمار جدید Bertelsmann Stiftung، کارآفرینان با پیشینه مهاجرت بیش از یک میلیون شغل در سطح کشور ایجاد می کنند. فقط در بادن-وورتمبرگ، در سال ۲۰۱۸ تقریباً ۲۶۰۰۰۰ شغل وجود داشت. بر این اساس، حدود ۷۷۰۰۰۰ شاغلان مستقل در سرتاسر آلمان سابقه مهاجرت دارند، در بادن-وورتمبرگ ۱۲۰۰۰۰ مورد وجود دارد این بدان معنی است که تعداد کارآفرینان با ریشه های غیر آلمانی به طور قابل توجهی بین سال های ۲۰۱۴ و ۲۰۱۸ افزایش یافته است، با بیشترین افزایش در بادن-وورتمبرگ، نوردراین-وستفالن و برلین. (mk)

الخیط الأخضر

إذا كنت ترغب في العمل وتبحث عن مدخل إلى سوق العمل، فستجد الدعم في "الخیط الأخضر". وهي ورشة عمل للخياطة ينظمها طلاب من جامعة توبنغن. يجتمعون في كل يوم خميس من 16 إلى 18 في مركز اللجوء في توبنغن ويقومون بالحياكة معاً. ثم يبيعون المنتجات (أكياس قماشية، ربطات شعر، وأكياس مستحضرات التجميل وغير ذلك) في الأسواق الإقليمية والمتاجر. في المقابل يحصل المشاركون على قسائم أو دورات تعليمية. من يشارك بانتظام يحصل على شهادة. تساعد رابطة الخياط الأخضر المشاركين في العثور على التدريب المهني وفرص العمل أيضاً. (om)

Kinder orientieren sich beim Umgang mit Medien stark an ihren Eltern.

أخطار الدردشة عبر شبكة الانترنت

قد تشكل الإهانات والتنمر الإلكتروني والمحتوى الذي يطرح إشكاليات مثل العنف والمضايقة خطورة عند الدردشة عبر الإنترنت. ويرجع السبب لعدم الكشف عن هوية المستخدمين. لذلك تُعتبر العديد من برامج المراسلة للهواتف الذكية مثل الواتساب أو الماسنجر أو تطبيقات الألعاب غير مناسبة للأطفال وغالباً ما يُسمح باستخدامها بدايةً من سن 16 عامًا. تقدم مبادرة "SCHAU HIN!" من الوزارة الفيدرالية للأسرة وكبار السن والنساء والشباب مع ARD و ZDF توصيات لحماية الأطفال: إذ يجب على الآباء أولاً التحقق من العروض التي تتوافق مع سن ونضج أطفالهم كما يُنصح بمرافقة أطفالهم في استخدام مواقع الإنترنت والموافقة عليها. للمزيد من المعلومات: www.schau-hin.info (nh)

Danger with chatting

Insults, cyberbullying, and problematic content such as violence and harassment can pose risks when chatting online. The anonymity of the internet can cause many problems. Therefore, many messengers for smartphones such as WhatsApp or messenger functions in game apps are not suitable for children and are often only approved for those older than 16. The "SCHAU HIN!" Initiative of the Federal Ministry for Family, Seniors, Women and Youth together with ARD and ZDF gives the following recommendations for protecting children: parents should check which offers correspond to the age and maturity of their child. They can accompany their children in the use of services and set rules for their child's use. Children's communities are also suitable for children. www.schau-hin.info/sicherheit-risiken/risiken-durch-chatten (nh)

خطرات هنگام چت

توهين، حمله سایبری، محتوای مشکل ساز مانند خشونت و آزار و اذیت می تواند در هنگام چت کردن خطرناکی را ایجاد کند. ناشناس بودن اینترنت یکی از دلایل این امر است. بنابراین بسیاری از پیام رسان ها برای گوشیهایی هوشمند مانند واتس آپ یا عملکرد پیام رسان در برنامه های بازی برای کودکان مناسب نیستند و اغلب فقط از سن ۱۶ سالگی به بعد مورد تأیید هستند. ابتکار "SCHAU HIN!" وزارت فدرال برای خانواده، سالمندان، زنان و جوانان به همراه ARD و ZDF توصیه هایی را برای حمایت از کودکان ارائه می دهد: والدین باید بررسی کنند که چه پیشنهادی با سن و بلوغ فرزندشان مطابقت دارد. آنها می توانند فرزندانشان را در استفاده و آشنایی با قوانین همراهی کنند. برای کودکان نیز اجتماعات کودکان مناسب است. www.schau-hin.info (nh)

The path to self-employment

There are a large number of self-employed persons with foreign roots in the service sector and in the construction industry. The traditionally high proportion of entrepreneurs with foreign roots in the retail and hospitality sectors, on the other hand, has declined, according to a recent Bertelsmann study. In a survey, the German Chamber of Commerce and Industry examined why migrants are still less likely to become self-employed: the main obstacles are the German language, but also insufficient commercial knowledge. Cultural hurdles, on the other hand, hamper only 13 percent of prospective founders. (mk)

در راه استقلال

تعداد قابل توجهی از شاغلان مستقل با ریشه های خارجی در بخش خدمات و صنعت ساخت و ساز وجود دارند. از طرف دیگر، تعداد بالای کارآفرینان با ریشه های خارجی در بخش های خرده فروشی و رستوران داری، طبق یک مطالعه اخیر Bertelsmann کاهش یافته است. در یک نظرسنجی، اتاق تجارت و صنعت آلمان بررسی کرده است که چرا مهاجران کمتر مستقل می شوند: مانع اصلی زبان آلمانی است و همچنین دانش کافی تجاری. از طرف دیگر، موانع فرهنگی تنها ۱۳ درصد از بنیانگذاران را مختل می کنند. (mk)

Weg in die Selbstständigkeit

Besonders viele Selbstständige mit ausländischen Wurzeln gibt es im Dienstleistungsbereich und in der Baubranche. Der traditionell hohe Anteil von Unternehmern mit ausländischen Wurzeln im Handel und im Gastgewerbe ist dagegen laut einer aktuellen Bertelsmann-Studie zurückgegangen. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag hat in einer Befragung untersucht, warum Migranten sich immer noch seltener selbstständig machen: Die größten Hindernisse sind dabei die deutsche Sprache, aber auch unzureichende kaufmännische Kenntnisse. Kulturelle Hürden behindern dagegen nur 13 Prozent der angehenden GründerInnen. (mk)

اتصال سبز

اگر می خواهید کار کنید و به دنبال ورود به دنیای کار هستید، در "اتصال سبز" پشتیبانی پیدا خواهید شد. این یک کارگاه خیاطی است که دانشجویان توبینگن آن را برگزار می کنند. آنها هر پنجشنبه از ساعت ۴ الی ۶ بعد از ظهر در مرکز پناهندگی در توبینگن گرد هم می آیند و با هم خیاطی می کنند. آنها محصولات (Jutebeutel)، اتصالات مو، کیف های آرایشی و موارد دیگر را در بازارهای منطقه ای و مغازه ها به فروش می رسانند. این جایزه به شرکت کنندگان در قالب کوپن یا دوره های آموزشی کمک می کند. کسانی که به طور مرتب شرکت می کنند گواهی دریافت می کنند. موضوع سبز همچنین به یافتن دوره های کارآموزی و فرصتهای شغلی کمک می کند. (om)

Der grüne Faden

Wer gerne arbeiten will und auf der Suche nach einem Einstieg in die Arbeitswelt ist, findet Unterstützung bei „Der grüne Faden“. Das ist eine Nähwerkstatt, die Tübinger Studierende organisieren. Sie treffen sich jeden Donnerstag von 16–18 Uhr im Asylzentrum Tübingen und nähen gemeinsam. Die Produkte (Jutebeutel, Haargummis, Kosmetiktaschen und vieles mehr) verkaufen sie auf regionalen Märkten und in Geschäften. Der Gewinn kommt den Teilnehmenden in Form von Gutscheinen oder Nachhilfekursen zugute. Wer regelmäßig mitmacht, erhält ein Zertifikat. Der grüne Faden hilft auch dabei, Praktika und Einstiegsmöglichkeiten in den Arbeitsmarkt zu finden. (om)

The green thread connects

If you want to work and are looking for an entry into the world of work, you will find support at "The Green Thread" (Der grüne Faden). This is a sewing workshop that Tübingen students organize. They meet every Thursday from 4 to 6 p.m. in the Asylum Center in Tübingen and sew together. They sell the products (jute bags, hair ties, cosmetic bags and much more) at regional markets and in shops. The profit benefits the participants in the form of vouchers or tutoring courses. Those who participate regularly receive a certificate. The green thread also helps find internships and job opportunities. (om)



Das Nähprojekt „Der grüne Faden“ hilft auch dabei, Praktika und Einstiegsmöglichkeiten in den Arbeitsmarkt zu finden.

Foto: Hasan Anac/pixelio.de

SERVICE / ADRESSEN

Mütter im Gespräch

Für zugewanderte und geflüchtete Mütter, die erst seit kurzer Zeit in Deutschland leben, gibt es einen kostenlosen Orientierungskurs. Er soll den Frauen helfen, schneller Deutsch zu lernen, gemeinsam ins Gespräch zu kommen und in Tübingen Fuß zu fassen.

Kurs 1 beginnt am Montag, 2. März, Anmeldung bis Montag, 24. Februar, bei Stefanie Bock, Münzgasse 20, 72070 Tübingen, Tel. 07071 204-1485, stefanie.bock@tuebingen.de

Ein weiterer Kurs startet am 17. März, Anmeldung hierzu bis Montag, 9. März.

Weitere Infos unter: www.tuebingen.de



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamud, Mohamad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:

Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de
www.tunewsinternational.com

A million positions

According to new figures from the Bertelsmann Stiftung, entrepreneurs with a migration background created over a million jobs nationwide. In Baden-Württemberg alone, they created 260,000 jobs in 2018. According to this, around 770,000 self-employed people throughout Germany have a migration background and in Baden-Württemberg there are 120,000. This means that the number of entrepreneurs with non-German roots increased significantly between 2014 and 2018, with the largest increase in Baden-Württemberg, North Rhine-Westphalia and Berlin. (mk)

مليون وظيفة

وفقًا لأرقام جديدة من شركة بيرتلسمان يشغل العاملون من ذوي الأصول المهاجرة أكثر من مليون وظيفة على مستوى البلاد. في عام 2018 سجلت مقاطعة بادن فورتمبيرغ لوحدها حوالي 260000 منصب شغل. وفي عموم ألمانيا يوجد حوالي 770000 من العاملين لحسابهم الخاص من ذوي الأصول المهاجرة، منهم 120000 يتواجدون في مقاطعة بادن فورتمبيرغ. هذا يعني أن عدد الذين دخلوا إلى سوق العمل من ذوي الأصول غير الألمانية زاد بشكل كبير بين عامي 2014 و 2018. الزيادة الأكبر كانت من نصيب كل من: بادن فورتمبيرغ، شمال الراين - وستفاليا وبرلين. (mk)

الطريق نحو الاعمال الحرة

يعمل عدد كبير من الأشخاص الذين لديهم جذور أجنبية لحسابهم الخاص في كل من قطاع الخدمات و البناء. في حين أظهرت دراسة حديثة أجرتها شركة بيرتلسمان انخفاض رواد الأعمال من ذوي الجذور الأجنبية في قطاعي التجارة والضيافة. وفي دراسة استقصائية أجرتها غرفة التجارة والصناعة الألمانية لمعرفة الأسباب التي تجعل نسبة قليلة جدا من ذوي الأصول المهاجرة يعملون لحسابهم الخاص، توصلت إلى الأسباب التالية والتي يتصدرها عائق اللغة الألمانية، بالإضافة إلى عدم المعرفة الكافية بالمجال التجاري. من ناحية أخرى أوضحت الدراسة أن 13 في المئة يواجهون العقبات الثقافية. (mk)